

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1919-1920.

Projet de Loi modifiant l'article 179 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire.

*(Voir les n°s 24, 72 et les Ann. parl. de la Chambre
des Représentants, séance du 4 février 1920.)*

ARTICLE PREMIER.

L'article 179 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire est modifié comme suit :

Il est interdit sous les peines disciplinaires, à tout membre de l'ordre judiciaire, d'exercer, soit par lui-même, soit sous le nom de son épouse ou par toute autre personne interposée, aucune espèce de commerce, d'être agent d'affaires ou de participer à la direction, à l'administration ou à la surveillance de toutes sociétés commerciales ou établissements industriels et commerciaux.

Le Roi peut, dans des cas particuliers, relever de cette interdiction les greffiers et les greffiers adjoints.

Le Roi peut, également dans des cas particuliers, autoriser les magistrats à participer à la surveillance de sociétés ou établissements industriels.

ART. 2.

Les magistrats qui, au moment de la mise en vigueur de la présente loi,

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 179 der wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting wordt gewijzigd als volgt :

Het is, op pene van de voorziene tuchtstraffen, aan elk lid der rechterlijke orde verboden, 't zij persoonlijk, 't zij onder den naam zijner echtgenoot, 't zij door elk anderen tusschenpersoon, welkdanige soort van koophandel te drijven, zaakwaarnemer te zijn of deel te nemen aan het bestuur en het beheer van of het toezicht op welke handelsvennootschappen of welke nijverheids- en handelsinrichtingen ook.

De Koning kan, in bijzondere gevallen, de griffiers en toegevoegde griffiers van dit verbod ontheffen.

De Koning kan ook, in bijzondere gevallen, aan de magistraten machtiging verleen en tot het deelnemen aan het toezicht op vennootschappen of nijverheidsinrichtingen.

ART. 2.

De magistraten die, bij het in werking treden dezer wet, eenige

(2)

occuperont dans les sociétés commerciales ou établissements industriels et commerciaux des fonctions de surveillance, devront, endéans les six mois, se conformer aux prescriptions légales.

Bruxelles, le 4 février 1920.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

ÉMILE BRUNET.

toezichtsbetrekking vervullen in de handelsvennootschappen of nijverheids- en handelsinrichtingen, dienen zich, binnen zes maand, te schikken naar de wettelijke voorschriften.

Brussel, den 4ⁿ Februari 1920.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

Les Secrétaires,

R. DE KERCHOVE D'EXAERDE.

De Secretarissen,